



**ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH**  
**ՍՐ. ՅԱԿՈԲ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ**

Rev. Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor

816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263 Email: [office@stjamesevanston.org](mailto:office@stjamesevanston.org)

[www.stjamesevanston.org](http://www.stjamesevanston.org)

DECEMBER 1, 2013

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 1, 2013

**Second Sunday of Advent**  
**Բ Կիրակի Յիսնակաց**



Armenian Historical Year 4505 (ՏՇԵ)

Armenian Calendrical Year 1461 (ՌՆԿԱ)



Morning Service: 9:15 AM  
 Divine Liturgy: 10:00 AM  
 Bible Readings: Isaiah 36:22-37:11; 1 Thessalonians 4:1-11; Luke 13:1-9

**ԿԻՐԱԿԻ, ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 1, 2013**

Առաւոտեան Ժամ 9:15  
 Սուրբ Պատարագ 10:00  
 Ընթերցումներ Եսայի 36:22-37:11;  
 Ա Թեսաղոնիկեցիներին 4:1-11; Ղուկաս 13:1-9

**PLEASE PRAY FOR OUR SICK**

Patriarch Mesrob Moutafian	Alexander Adajian	Shoushan Altun
Anais Bulbulian	Karen Demirdjian	Babken Dilanjian
Yn. Maireni Donikian	Betty Farsakian	Lucy Genian
Jirayr Gerardo	Hoyle Green	Mihran Guragossian
Nargez Hamayak	Araxi Hardy	Yn. Shushan Hazarian
Pat Green	Vartges Goorji	Marie Ipjian
Carnig Kahaian	Pat McCoy	Berjouhi Moukhtarian
Terry Peterson	Joseph Summer	Vigen Ter-Avakian
Rose Tourounjian	Mari Yegiyayan	Carla Ziegler

*If you know of anyone that needs our special prayers, please call the church office (847) 864-6263) or Der Hovhan (847) 644-7389) so that their names can be included on this list.*

**FEASTS**

**December 2** Commemoration of St. Hakob (Jacob) the Orthodox  
 Commemoration of Bishop St. Genarius, Soldier St. Merkerius

**December 3** Commemoration of Sts. Minas, Yermogines, Grabus, voluntary poor Hovhannes and Alexius

**December 5** Commemoration of the Hermits (Egyptian Fathers)

**December 7** Commemoration of Pontiff St. Nikoghayos

# COMMEMORATION OF PONTIFF ST. NIKOGHAYOS

by Rev. Fr. Dajad Davidian

Pontiff St. Nikoghayos (Nicholas the Bishop) was born in the town Batara (presently nearby Antalia), in the province of Likia, in Asia Minor. His rich and pious parents passed away when he was a baby, and he was brought up and educated by his Uncle Bishop Nikoghayos Yerets. The evangelical commandment: "... sell all you have and give the money to the poor..." (Mt 19:21) became the essence of the life of Nikoghayos. He took care of the poor, the sick, the prisoners and the orphans. By the will of the people he became the Bishop of Smyrna. Being rich he always helped his poor neighbors and especially children. When the New Year came he secretly put sweets and gifts near the windows of the needy children so that nobody should know about his charities. Years later it became a tradition.

Presently the monument to St. Nikoghayos (Nicholas) is on the bank of the Mediterranean Sea - in Antalia, but in the past it was in the Greek town Demre (Myra). There is the monument of the modern Santa Claus before the monument of the saint and the ruined church named after the saint.

Santa Claus is the prototype of the St. Nikoghayos (Nicholas).

## LIVING THE GOSPEL OF CHRIST: Who Do You Say I Am?

### *A Six-Session Bible Study*



This year's Diocesan theme is **Living the Gospel of Christ**. The ultimate goal of this series is knowing, understanding and doing as Christ prescribed through His actions and teachings as depicted in the Gospels. This series will also help us understand both who Christ is and what His Message is. As always, you can either join Der Hayr at St. James or participate online on the following Wednesdays: ***Dec. 4 and Dec. 18 at 8:00 PM.***

## MEMBER DUES REMINDER

Parishioners who were dues-paying members in 2012 (i.e., current members) who wish to vote at the 2014 parish assembly must pay their 2013 dues by **December 31, 2013**. Parishioners who were NOT dues-paying members in 2012 (i.e., new members) needed to have paid their 2013 dues by June 31, 2013 in order to be eligible to vote at the 2014 parish assembly. We encourage all parishioners who are not eligible to vote at the 2014 assembly to pay their dues by June 31, 2014 so that they can vote at the 2015 parish assembly.

## REMEMBERING OUR VETERANS

Our parish is assembling a list of veterans living and deceased to upload onto our website and to distribute by email and other forms of communication. This list is an ongoing project, so please help us out by reviewing the list to ensure that we have included all of the veterans in our community. Please contact Der Hovhan at [office@stjamesevanston.org](mailto:office@stjamesevanston.org) or (847) 864-6263 with corrections and additions.

## VOLUNTEERS NEEDED

St. James Church is beginning a new undertaking and needs your help. We are in need of volunteers willing to give a few hours of assistance to elderly members of the Chicago Armenian community with household chores, minor home repairs, shopping, rides or just companionship.

We are in the process of putting together a directory of individuals interested in volunteering their time. This directory will be used by church staff to pair volunteers with seniors in need of assistance. If you or someone you know wishes to help, please contact Der Hovhan at [office@stjamesevanston.org](mailto:office@stjamesevanston.org) or (847) 864-6263. (This is a great community service opportunity for students.)

## COLLEGE CARE PACKAGES—NEW MINISTRY AT ST. JAMES

In an effort to show our love, concern and support for our college students who are away from home and church, we will be sending them care packages throughout the academic year. You can help with this initiative by:

- Providing us with the name and address of your child/grandchild who is away at college. Please give their information to Wendy Farsakian or e-mail Der Hovhan at [office@stjamesevanston.org](mailto:office@stjamesevanston.org)
- Donating non-perishable snack items to fill the care packages.
- Providing a monetary donation toward postage. To donate funds to this project, please make your check payable to St. James with “College Care” on the memo line.
- Writing a note of encouragement to our students, including a favorite inspirational quote or Bible verse, and an invitation to join us for worship during their visits home or online.

All are invited to participate in this ministry. Again, please see Wendy Farsakian or Der Hovhan with questions or offers to assist.

Thanks in advance for your help!

## **LET'S SPEAK ARMENIAN!!!**

Armenian Language Classes

Instructor: Dr. Aram Aghadjanian

**Every Tuesday, 8:00 pm**

St. James Nishan Hall

PLEASE JOIN US AS WE MAKE THE HOLIDAY SEASON  
WARMER FOR FAMILIES IN NEED

### **CANNED FOOD DRIVE**

**Canned food items** and **gift cards** will be accepted for distribution to needy parishioners and a local food bank at St. James on the following Sundays:  
*November 24 and December 1, 8, 15, 22.*

## **REMEMBRANCE OF ST. STEPHEN, PROTODEACON AND THE FIRST MARTYR**

**Sunday, December 22, 2013**  
after Divine Liturgy



Reviving a meaningful tradition dedicated to all deacons and stolebearers.

## **SCHEDULE OF WORSHIP SERVICES AT ST. JAMES**

**In addition to Sunday Morning Service and Divine Liturgy there will be**

**SATURDAY EVENING SERVICE--*Kirakamtits* (5:00 PM)**

*Every first Saturday of the month (Dec. 7, Jan. 4, Feb. 1, March 1)*

**MIDDAY SERVICE (12:00 Noon)**

*Every third Thursday of the month (Dec. 19, Jan. 16, Feb. 20)*

## ALTAR GUILD'S WISH LIST

1. Four candle followers for two side altars. \$15-60 each, not pledged.
2. Two banners. Donated.
3. Two jajanch radiance (ostensorium). \$300-600 each, not pledged.
4. Painting for the main altar. \$5,400, pledged.
5. Painting of the St. Gregory the Illuminator for the left altar. Pledged.
6. Painting of St. James of Nisibis. \$1000, not pledged.
7. Painting of St. Stephen the Protodeacon. \$1000, not pledged.
8. Curtain for the vestry and choir rooms. Donated.
9. Priest's 'half-vestments'. \$500 - not pledged.
10. Set of a Chalice Veil and a Sadarium (linen-holder) for the Gospel book. \$150- not pledged.
11. Twelve children's albs- shabeeg. \$100 each, not pledged.
12. Large silver Hand-cross. Donated
13. Censer stand- \$300, not pledged

## SUNDAY SCHOOL'S WISH LIST

1. Storage cabinet for books and supplies: not pledged.
2. Furniture for students and teachers: not pledged.



## CALENDAR OF UPCOMING EVENTS AND WORSHIP SERVICES AT ST. JAMES

December 7	Saturday Evening Service— <i>Kirakamtits</i> (5:00 pm)
December 14	Divine Liturgy- Feast of St. James of Nisibis (Saturday)
December 18	Bible Study
December 19	Midday Hour (12:00 Noon)
December 22	St. Stephen, Protodeacon and the First Martyr, Remembrance and Deacon's Dedication
January 4	Saturday Evening Service— <i>Kirakamtits</i> (5:00 pm)
January 5	Eve of the Nativity and Theophany of Our Lord Jesus Christ
January 6	Feast of the Nativity and Theophany of Our Lord Jesus Christ
January 12	Blessing of the Water
January 16	Midday Hour (12:00 Noon)
January 26	Parish Assembly (snow day February 9)

## PARKING ON WEEKENDS

Parking is FREE on Saturdays and Sundays at the large condominium building at Clark & Benson (Quartet Copies). Enter the garage from Benson Street.

## MIDDAY HYMN

Harootyan (Resurrection) Mode 6

*By the light of your divinity, O Christ, you have enlightened the holy church.  
Keep her unshaken forever.*

*Today a multitude of faithful people, Jerusalem celebrates the dedication of the  
holy church. Keep her unshaken forever.*

*The doors of faith of the New Sion have been opened to receive you, O immortal  
Bridegroom, into the bridal chamber. She distributes your Body and Blood.  
Keep her unshaken forever.*

(translated by Very Rev. Fr. Daniel Findikyan)

### ՃԱՇՈՒ ՇԱՐԱԿԱՆ

Յարութեան ԳԿ

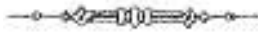
Լուսով Աստուածութեան քո Քրիստոս

*Քու աստուածութեան լոյսով Քրիստոս, սուրբ եկեղեցին լուսաւորեցիր.  
զայն անշարժ պահէ յաւիտեան:*

*Այսօր Երուսաղէմը հաւատացեալներու բազմութեամբ սուրբ եկեղեցւոյ  
նաւակատիքը կը տօնէ. զայն անշարժ պահէ յաւիտեան:*

*Նոր Միոնի հաւատքի դռները բացուեցան անմահ Փեսաղ առագաստ  
ընդունելու. ան քու մարմինդ եւ արիւնդ կը բաշխէ. զայն անշարժ  
պահէ յաւիտեան:*

(Աշխարհաբարի վերածեց Եփրեմ Արք. Թապագեան)



### Տ Ն Օ Ր Հ Ն Է Ք

Անոնք, որոնք կը փափաքին Ս. Ծննդեան առիթով իրենց  
բնակարանները օրհնել տալ, թող բարեհաճին հեռաձայնել Տէր  
Յովհաննիս (847) 644-7389:

### HOME BLESSING

All parishioners who wish to have their homes blessed on the occasion of the  
Feast of the Theophany and Nativity of Christ  
should call Der Hovhan (847) 644-7389 to make arrangements.  
Have a piece of bread, dish of salt and glass of water available for the blessing.

## SCRIPTURE READINGS

### ՂՈՒԿԱՍ 13:1-9

1Այդ ատեն ներկայ եղողներէն ոմանք պատմեցին անոր այն Գալիլեացիներուն մասին, որոնց արիւնը Պիղատոս խառնեց իրենց զոհերուն հետ: 2Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Կը կարծէ՞ք թէ այդ Գալիլեացիները աւելի մեղաւոր էին բոլոր Գալիլեացիներէն, քանի որ այսպիսի չարչարանքներ կրեցին: 3Կըսեմ ձեզի՝ ո՛չ: Հապա եթէ չապաշխարէք, բոլորդ ալ նոյնպէս պիտի կորսուիք: 4Կամ թէ այն տասնութ հոգիները, որոնց վրայ Սելովամի աշտարակը ինկաւ եւ սպաննեց զանոնք, կը կարծէ՞ք թէ անոնք Երուսաղէմ բնակող բոլոր մարդոցմէ աւելի յանցաւոր էին: 5Կըսեմ ձեզի՝ ո՛չ: Հապա եթէ չապաշխարէք, բոլորդ ալ նմանապէս պիտի կորսուիք»: 6Սա՛ առակն ալ ըսաւ. «Մէկը իր այգիին մէջ ունէր տնկուած թզենի մը. եկաւ պտուղ փնտռելու անոր վրայ, բայց չգտաւ: 7Ուստի ըսաւ այգեպանին. “Ահա՛ երեք տարի է, որ կու գամ՝ պտուղ կը փնտռեմ այդ թզենիին վրայ, ու չեմ գտներ. ա՛լ կտրէ՛ գայն, ինչո՞ւ խափանէ գետիներ”: 8Ան ալ պատասխանեց անոր. “Տէ՛ր, ա՛յս տարի ալ ձգէ գայն, մի՛նչէւ որ բրեմ՝ անոր շուրջը ու թրիք դնեմ: 9Եթէ պտուղ տայ՝ լա՛ւ. այլապէս՝ յետագայի՛ն կտրէ գայն”»:



### LUKE 13:1-9

1Now there were some present at that time who told Jesus about the Galileans whose blood Pilate had mixed with their sacrifices. 2Jesus answered, “Do you think that these Galileans were worse sinners than all the other Galileans because they suffered this way? 3I tell you, no! But unless you repent, you too will all perish. 4Or those eighteen who died when the tower in Siloam fell on them—do you think they were more guilty than all the others living in Jerusalem? 5I tell you, no! But unless you repent, you too will all perish.” 6Then he told this parable: “A man had a fig tree, planted in his vineyard, and he went to look for fruit on it, but did not find any. 7So he said to the man who took care of the vineyard, ‘For three years now I’ve been coming to look for fruit on this fig tree and haven’t found any. Cut it down! Why should it use up the soil?’ 8“Sir,” the man replied, ‘leave it alone for one more year, and I’ll dig around it and fertilize it. 9If it bears fruit next year, fine! If not, then cut it down.’”